

De ander Epistell pauli

bekoeringe en in de strick des diuels en in manige vnmutte en schedelike begeringhe de daer de luyde versencket in den doet en in de verdormentisse. Wat de gyricheit is eyn wortel alles quaden de summige begere en erede va dem gelouue en broechten sich in vele sinerten. Du euer du man gades vlye dese dinghe en volghe der gerechticheit mildicheit den gelouue dya speffde de gedult de sachtmodicheit strude den gueden stryck des gelouuen begrip dat ewyghelouen in de du byst getopen ende bekenne eyne guede bekentnisse vor manngē getuygē. Ick gebede dy by gade de dar leuendich maket all dinck in ihesu cristo de dar gaff getuychnisse vnder poncio pylaw ein gued bekentnis vp dat du bewarest dat gebot des hyllyge ewangeliums. Lane vleck vnstraeffbaer bys to der toekompt vnser heren ihesu cristi den he wert toen in sinen tijde de dar hyllich en alleyn eyn geweldich koninck der koninge is en here der heren alleyn heffe de vnsterfflicheit en inwanct daer in eyne vnnakelike lichte dat nye geyn mynsche en gesach noch mach gesyen de dar is en gebuert in ewicheit amen. Gebuet den riken desser werlt niet toe hoge verstaen dat is sik niet verheuen doz homoed. Inoch to hopen in de vnwijsheit der tickdom euer in goede den leuendigen de vns gyfft alle dinghe auer ulodich. Iere si wael doen rike to werde in gueden wercken lijhtliken to geue. gemeynsame dat is myt deplen den behouige. I to schaffe sik eyn gued fundament in den tokomender tit vp dat si begripen dat ware leue. O thymothee beware dat beualen pant dat is dat volk dat dinre truwheit beualen is. I en vermyde die vnhyllige vernijnghe der stymmen ende de weder settinge der konst des valschen namen de etlike laueden ende velen aff van dem ghelouuen. De gnade gades sij myt dy



Hij heuet an de woerde hieronimi aller die ander Epistel to thymotheo.

Der schriuet he Thymotheo van der vermaninghe der martere ende alle ordeninge en regule der waerheit en wat tokomende sij in dessen lesten tijden en va sijn te lydinge ende schriuet eme to rome

Das ijerste Capittel

**P**Aulus eyn apostel ihu cristi dor den wyllen gades na der geloeffte des leuedes dat dar is in ihesu cristo Thymotheo dem lyeuesten soene gnade en barmherticheit. Vrede va gade vnsem vader en van dem heren ihesu cristo. Ick dancke mynem gade de ick dyene vor mynen voetolderen in reynre consciencien dat ick hebbe dints gedechtnisse ane vnderlaet in mynen gebede dach en nacht begerende dy to sye. Ick gedencke dinre tranen dat ick werde veruullet myt vrouden. An my nemende dya ghedechtnisse des gelouue de in dy is vngesuiset. Ende to deme iersten woenede in dinre groter moeder loide ende in dinre moeder cumax. Ik weyt dat he ock is in dy vmb des wyllen manne ick dy dattu wedder verweckest die gnade gades de in dy is doz vplegginge myne hendes wat got gaff vns niet den geyst des vnuchtren euer der dogeden ende der lyeffde ende der soberheit. Dar vmb niet wylle dy schamen des getuychmisses vnser heren ihesu cristi noch myne sines geuangē sonder arbeyde myt in deme ewangelio na der crafft gades de vns hefft verloeset en hefft vns geropen myt sijne hyllyger ropinge niet na vnser wercke euer na sine willen ende gnade de vns is gegeue in ihesu xpo voer den tiden der werlt va ewycheit mer nu is sy geapenbaert doer de verluhtinghe vnser behalders ihesu christi de daer hefft verstoet den doet ende hefft verluhtet dat leuen ende dya vnuerstoerlicheit doz dat ewangelium in dem ick bin gesat eyn predeker ende em apostel ende eyn meyster der heyden vmb welkes wyllen ik ock dese dinghe liiden ende doch niet werde geschant. Want ick weyt weme ik gelouet hebbe ende bin gewys dat he is ghewildich to bewaren myn loen bys in den dach dat is in den dach des ordels. I hebbe eyn forme gueder hyllygen woerde de du van my gehoert hefft va der gelouuen en van der lyeue cristi ihu. Beware dat guede pant dat sijn de sielen de dy beualen sint. I doer den hyllyge geist de dar woenet in vns wat du wetest dat alle de dar in asia sint affgekijet va my ryt welken is Pygelus ende hermogenes. Dye heren geue

*[Marginal notes in a smaller hand, partially illegible due to fading and angle.]*



sijn barmherticheit dem huyse oniesiphori. wāt he hefft my dicke verquicket ende en hefft niet versmaet myne ketten. Dat is my de ick in de ketten geuangen bin. leuet do he was komen to rome vlijtlike soechte he my ende vande my. Die here gheue eme to vinden de barmherti- chyt van gade an dem daghe. \* Ines dodes. Ende du bekandes bes wyse maninge dinge he my dede in epheso.

Dat tweyde Capittel

**H**et vmb du my soene werde gesterect in der gnade de dat is in ihesu cristo ende dattu hefft gehoert van my doz vele getuyge beuele vortan den gelouigen min schen de dat ock werden bequeme to vnderwysen de anderen: als eyn gued ritter ihu christi. Nyemant de daer riterschop driuet gode vnderwindet sik der werltliker gescheyte vp dat he deme behaghe dem he sich verfoecht hefft. want ock de daer stridet in der stede der kern- pinge en wert niet ghekorret he en stride dan vaelick. Den arbejdede buweman behoert ijste van den vruchten toe nomen. Vernym dye dinge de ick sage: want de here sal dy gheuen vernufft in allen. Gedencke dat vnse here ihesus cristus is vpgestaen van deme do de vit de saede dauides na mynem ewangelium in dem ick arbejdede bys to den benden recht off ik werke boelicken sonder dat wort gades is nyet gebunden. Dat vmb alle dinck lyde ick geduldich vmb de viterwelden dat si ock erkrighen dat heyl dat dat is in ihesu cristo myt der hemmelscher glorie. Getruwe is dat wort off wy myt gestoruen sint so werden wy ock myt leue is dat wy lyden wy werden ock myt regneren is dat wy werden welonen he werd vns oock welonen. is dat wy niet gelouuen so blijft he doch gelouwich he mach sich seluen niet welonen. Dese dinge vermanen ick betuygde wer gade. Niet wyl kyuen myt woerden dat is net gent to nutre dan to eynet verkiynghe der genre die dat hoeren. Vlijtelick besorge dy selues dattu dy gade bewyselt verfoecht ende eynen vngeschanden werckman de dat recht verhandelt dat wort der waerheyt. Euer vncristlike ende ydel rede vermyde want sy dyenen vyl to der vnguedicheit: en ere rede krup als de kreuet vit welcken \* vallschen propheten. is Hymeneus en Philetus. dye dar sint affgeuallen van der waerheyt sagende dat de vperstente- misse sij vp der stunt gedaen en verkiyden den gelouuen etliker: euer dat fundament gades staet vast hebbende dat teyken. \* dat hije naeuolget. Die here hefft bekennet de dinge dye dar syn sint en eyn yegelick de dar antoept de namen des heren de scheyde sich va boef heyt. Want in de groeten huyse sint niet alle yne sil

ueren en gulden vate: sonder ock holtē en erde. En voraer dat eyn to der eren en dat ander to dem verduere. Welck sich euer reyniget va desen: de wyet eyn vat to der eren gehyllighet en nutre de here bereyt to allen gueden werckē euer vlye de iogentlike begerte en. naeuolgeder gerechticheit. den gelouuen de hopeninghe de heffde. de vreude myt den de dar antoept den heren myt reynen heren euer schuwe dye gecklike vrage en de daer sint vnutre toe de gelouue ende to den seden wāt si maken lijff. Euer de knecht des heren en geboert niet to kyuen. sonder sachtmodich to sijn toe allen. leersam geduldich. myt meticheit straffende dye de dar wederstaen der waerheit off en got yet geue penitēcie to bekennē de waerheit en si also scheyde va de stricke des duuels. va de si gehal den werden geuangē na sinem wyllen.

Dat derde Capittel

**O**ver dat wete dat an den lesten dage anstaen angstlike tide. en de mynsche werden heff hebben sich seluen. gyrich verheue houerdich gade lastere vngeloesam de vader en der moder. vndackbaer vul boef- heyt ane begeeringe. \* gueder dinge. Lane vrede schelders onkupsch. vnmilde ane guedertē- cheit. vorredere wederspēich. vpbalsende blit heff hebbers der waellust mer dan gades. heb bende de gestalt der mildicheit euer sy veelone ere dogede. \* dat is dogentfame wercken. Lende dese de schuwe. Wāt vnder desen sint de doer- brekent de huyfere en voerent de wiue geuan- gen myt sunden besweret. de dar wete geuort myt mānigerhande begerten to alle tide leren de en komē nummer to der kunst der waerheyt. Als iamnes en mambres wedderstondē moy- si: alsoe wedderstaent ock dese der waerheyt. luynschen verkiynder setten verwozpen by dem gelouuen: euer vortmeer werden si niet nutre schaffen. want ere vnuwetenheyt wyet apēbaer alle als ock euer was. Euer du byst nageuol- get mynre leere der ordenerongē dem voersatte dem gelouuen. der lanckmodicheit. der heffde der gedult de veruolginge de passie welke my sint gescheyt to antiochiē to ycomē en lystis- sulke verunachtinge hebbe ik geleden en de hē hefft my verlosset van alle en alle de wyllē leue myldichlikē in ihu xpo de werde lyde veruol- gige. euer de boese lude en de verleiders de heb ben alle tit vortgack in dat er geste. ezēde en late en in de ezinge. soder blijf du in de dinge de du hefft gheleert. en de dy sint beualen ende du weyft van weme du sy hefft geleert. want du hefft bekant de hyllige schrift van wyner ioget de dy mogen vnderwysen to deme heyle



doz den gelouen de dar is in ihesu cristo. Eyn  
ye gelick schrifft gotliken ingeblasen is nutre  
to leren. to straeffen to berispen to vnderwysē  
in der gerechticheit vp dat de mynsche gades  
sij vulkomen to eynē yegelicken gueden wer-  
ke vnderwysēt. **Dat. iij. Capittel**

**I**ck beswere dy thimothye vor gade en  
vor ihesu cristo de dar werd ordelē de  
leuendigen en de doden. en doz sin toe  
kompst en sin tick predeke dat ewāgelische. I  
woet. **S**tate dar na vlyteliken. straeffe weertlij-  
ken. bidde. berispe. in aller gedult en lere. wāt  
de tijt wert komen dat sy met wedragē werde  
guede lere. **E**uer si werden sick vergaderē mey-  
sters na een be gerten iockende myt den oren  
de dar werden affkeren er gehore vā der waer-  
heyt. ende werden sick keren toe den fabulen.  
**E**uer du wake arbeide in allen doe dat werck  
des ewangelisten. **V**eruelle dinen dyenst wese  
sobert want vpp der stunt werde ick geoffert  
doz virstotinge myns bloddes. **L**en de tijt myns  
dodes de ansteyt. **I**ck hebbe gestredē eynē gue-  
den strijt ik hebbe vullenbracht den loff der  
predicacien. **I**ck hebbe den gelouuē be waert  
in der tokompst is my behalden die kroune der  
gerechticheit die my de here eyn rechtuerdich-  
tichter sal geuen in de daghe myns dodes. I  
euer niet alleyne my sonder ok de dar lyeff heb-  
ben sine tokompst plende to komen geringe to-  
my. want demas die heft my gelaten: wāt he  
heft lyeff dese werlt ende genek hen to thessa-  
lomicam ende crescens is gegangē in galacien.  
**T**ytus is gegangē in dalmaden en lucas is al-  
leynē mit my. **M**ym marcum ende voere en mit  
dy want he is my nutte in deme dyenste. euer  
thyticum leet ick to ephesum. den hoycken den  
ick leet to troade in der stat by carpum. so du  
kompst den bring myt dy. **E**nde de boeke ende  
alre meyst pergament. **A**lexander de yser sine  
der heft my vele quades gedaen de here vergel-  
des em na sinen wercken ende desen schouwe  
du want he sere wedderstept vnsen woerden.  
**I**n myne iersten bescheerminge do ick ghole-  
uert wart voer nerone. **L**eyne was by my son-  
der alle leten si my. dyt wert en niet geachtet.  
want de here stunt my by en sterckede my vp  
dat sine predeke worde veruullet doz my. ende  
alle luyde hoeren dat ick bin verloeset van de  
monde des leuuen. want de here heft my ver-  
loeset van eynē yegelicken quaden wercke. en  
weet my heylsam maken in sinē hemmelschen  
ricke dem sij glorie in ewicheit amen. **G**rote  
pascam ende aquilam. **K**eren man. **L**en dat huys  
gefinde onefiphet. **C**rastus blyff thoe chorin-  
theen. euer trophium leet ick kranck. **M**yllet  
suelle dy to komen to my vor den winter. **D**y

georen eubolus ende pudens ende linus en clau-  
dia ende alle brodere. **D**ie here ihesus christus  
sij myt dinen geyste. **D**ye gnade gades sij myt  
uw amen. **D**ye ander Epistel to Thymo-  
theum heft hije eyn eynde

Hijē heuet an de voerde **I**heronimi auct de  
Epistel tho Thytum

**T**ytum doet he vermanen ende vnder-  
wysēt en van der ordeninge der prie-  
sterchap ende van der geestliker wā-  
delingen ende to vermyde de kettere de dar ge-  
loueden den setten der ioeden. schauēde em vā  
nycopoli **Dat iijste Capittel.**

**M**ulus de knecht gades euet  
eyn apostel ihesu cristi nae de  
gelouen der vyterwelden ga-  
des ende na der bekenninghe  
der waerheit de dar is na der  
myldicheit in de hapē des ewi-  
gen leuendes dat got van ewicheit eynem ye-  
liken heft gelauet de welcke lugēt met he hēft  
geapenbaert sine woert. **D**ar is sinem sone de  
mynsche worden is. **I**n sinē tijde n. vā eme ge-  
ordent. **I**n der predeken de my is beualē na de  
gebade gades vnses behalders. **T**yto de heuen  
sone na deme gemeynen gelouuen sij gnade en  
vrede van gade dem vader ende ihesu cristo vn-  
sem behalder. **U**mb de sake dusses dinges lete  
ick dy to **C**rete dattu straeffedes de dinge dye  
daer gebreken ende set tedeft priestere doz dye  
stede als ick ock dy hebbe ordenert. off yemāt  
is ane schult eyn man eynes wyues hebbende  
gelouinge soene niet in der beclaginge der vn-  
kuyseheit off niet vnderdanich. want dat ghe-  
temet deme bysschop to sijn ane siide als deme  
vitdeylet gades. **n**iet dat de sij houerdich niet  
toz nich niet vul wines geyn slegert niet beghe-  
rich snoedes ghewinnes. euer eyn weert der ar-  
men. **g**uedich sobert gerecht hylich kuysech en  
vmmēuāde de gelouinghe rede de daer is na  
der lere dat he sij geweldich to vnderwysen in  
gueder lere. ende to straeffen de daer wedde-  
spreken. **W**āt mannige sint vngelohsam. ydel  
sprekende voerleypders aller meyst de daer sint  
van der besindinge. **D**esse moet men straeffen  
de welcke werken alle de huysere ende vnder-  
wysent de dinck die daer met getement vmb  
snoedes ghewinnes wyllen. **E**uer eyn etlike  
vit en ere eygene p. ophete sprack. **D**ie vā **C**a-  
dypen sint alle tijt logener snoede beesten ende  
eyns tragē buychs. **D**at sint vraessiger. **D**y  
getuychins is waer. **H**ijē vm straeffe si heertlik  
vp dat si sint gesūt in de gelouē. en niet vpinē-  
kende den iuedschen fabulen ende den ghebo-

*[Marginal notes in a smaller hand, partially legible]*